



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/LIE/CO/3  
7 May 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**  
Семидесятая сессия  
19 февраля – 9 марта 2007 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации  
расовой дискриминации**

**ЛИХТЕНШТЕЙН**

1. Комитет рассмотрел второй и третий периодические доклады Лихтенштейна, представленные в одном документе (CERD/C/LIE/3), на своих 1800-м и 1801-м заседаниях (CERD/C/SR.1800 и 1801), состоявшихся 27 и 28 февраля 2007 года. На своем 1813-м заседании (CERD/C/SR.1813), состоявшемся 8 марта 2007 года, он принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представленный государством-участником доклад, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами, касающимися формы и содержания докладов. Комитет также выражает удовлетворение в связи с проведением откровенного диалога с делегацией и всеобъемлющими честными ответами, представленными в устной и письменной форме на перечень подлежащих обсуждению вопросов, а также на многочисленные вопросы, заданные членами Комитета. Он высоко ценит полученную таким образом возможность продолжить конструктивный диалог с государством-участником.

## **В. Позитивные аспекты**

3. Комитет приветствует принятие государством-участником в феврале 2003 года Национального плана действий против расизма.
4. Комитет приветствует создание в июне 2002 года Рабочей группы по Национальному плану действий против расизма (переименованной в августе 2005 года в Рабочую группу по борьбе против расизма, антисемитизма и ксенофобии).
5. Комитет с удовлетворением отмечает учреждение в феврале 2005 года Бюро равных возможностей и находящейся в его ведении Комиссии.
6. Комитет приветствует заявление государства-участника о его планах учредить пост омбудсмена по делам детей.
7. Комитет с удовлетворением отмечает принятие в ноябре 2004 года Указа о передвижении лиц, в котором интеграция иностранцев была официально определена в качестве одной из задач государства, и учреждение в ноябре 2006 года Целевой группы по интеграции при Бюро равных возможностей.
8. Комитет с удовлетворением констатирует создание государством-участником в 2004 году Рабочей группы по интеграции мусульман и принятие этой Группой различных мер.
9. Комитет с удовлетворением отмечает учреждение в 2001 году Независимой комиссии историков для исследования роли Лихтенштейна во второй мировой войне и приветствует публикацию в 2005 году ее окончательного доклада и выводов.
10. Комитет приветствует создание в феврале 2007 года Комиссии по защите от актов насилия, призванной разработать стратегию противодействия правому экстремизму.
11. Комитет приветствует инициативу гражданского общества, которая привела к принятию парламентской петиции об изменении Уголовного кодекса, с тем чтобы квалифицировать в качестве уголовного преступления изображение символики расистского толка.
12. Комитет с удовлетворением отмечает назначение государством-участником проектной группы, которой поручено усовершенствовать процедуры сбора статистических данных и оценки данных, касающихся расизма и дискриминации.

13. Комитет приветствует участие государства-участника: в проведенной Швейцарской комиссией против расизма в 2005 году кампании под лозунгом "Нет отчуждению"; в состоявшейся в 2006 году кампании "Все разные - все равные" и в осуществленной в 2007 году инициативе "Европейский год равных возможностей для всех".
14. Комитет с удовлетворением констатирует, что в марте 2004 года государство-участник сделало факультативное заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции.

### **С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

15. Комитет принимает к сведению обеспокоенность государства-участника тем, что с учетом малых размеров страны может возникнуть угроза для частной жизни отдельных лиц, если статистические данные будут дезагрегироваться по признакам этнического или национального происхождения. Вследствие значительной доли неграждан среди населения государства-участника (34%) Комитет, вместе с тем, обеспокоен отсутствием социально-экономических данных в разбивке по признакам национального и этнического происхождения, которые облегчили бы оценку проводимой политики и программ. Комитет также отмечает отсутствие данных о политическом представительстве этнических групп в государстве-участнике "по соображениям защиты информации" (статья 2 и пункт с) статьи 5).

**В соответствии с пунктом 8 руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов, Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для сбора дезагрегированных статистических данных, которые позволят оценить социально-экономический статус различных этнических групп среди населения в целом. Кроме того, Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад статистические данные о представленности различных этнических групп в государственных органах и учреждениях.**

16. Приветствуя создание Комиссии по обеспечению равных возможностей (КРВ), Комитет отмечает, что эта Комиссия не в полной мере соответствует критериям, определенным в Принципах, касающихся статуса национальных учреждений поощрению и защите прав человека (Парижских принципах, резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение), и сожалеет о том, что государство-участник не планирует создать национальное правозащитное учреждение, которое соответствовало бы Парижским принципам (статья 2).

**Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о создании, в соответствии с Парижскими принципами, независимого правозащитного учреждения, которое, в частности, способствовало бы мониторингу и оценке прогресса в деле осуществления Конвенции.**

17. Комитет с беспокойством отмечает, что в соответствии с Законом об облегченной натурализации (2000 года) гражданство Лихтенштейна предоставляется на основе 30-летнего срока постоянного проживания, который, по мнению Комитета, является чрезмерным. Комитет также обеспокоен тем, что ускоренная процедура, для использования которой необходимы пять лет постоянного проживания и позитивный результат голосования жителей местного населенного пункта, где проживает проситель, может быть дискриминационной ввиду отсутствия объективных критериев, на основе которых принимаются подобные решения (статья 2).

**В свете своей Общей рекомендации XXX (2004 года) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о внесении изменений в Закон об облегченной натурализации (2000 года) для сокращения предусмотренного процедурой натурализации срока проживания и обеспечить, чтобы конкретно неграждане не подвергались дискриминации применительно к доступу к гражданству. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы результаты голосований жителей тех или иных коммун по ходатайствам неграждан о натурализации могли быть пересмотрены в установленном порядке и было гарантировано право обжаловать такие решения.**

18. Принимая к сведению усилия государства-участника по противодействию правому экстремизму и антисемитским преступлениям, включая учреждение им Комиссии по защите от актов насилия, Комитет обеспокоен нарастанием ксенофобных и экстремистских настроений среди молодежи, а также тем, что основная группа правых экстремистов в Лихтенштейне налаживает все более тесные связи с аналогичными группами за границей (статья 2).

**Комитет призывает государство-участник продолжать отслеживать все тенденции, которые могут привести к актам расизма и ксенофобии, и рекомендует ему провести социологическое исследование экстремистской деятельности для получения более точного представления об этой проблеме и его коренных причинах. Комитет просит государство-участник представить**

**информацию о результатах такого исследования, а также о принятых мерах и достигнутом прогрессе.**

19. Отмечая, что статья 283 Уголовного кодекса предусматривает уголовное наказание за членство в организациях, поощряющих расовую дискриминацию или подстрекающих к ней, Комитет обеспокоен отсутствием в уголовном законодательстве государства-участника положения, которое запрещало бы расистские организации, как это предусмотрено в пункте b) статьи 4 Конвенции (пункт b) статьи 4).

**Комитет рекомендует государству-участнику принять специальный закон в соответствии с пунктом b) статьи 4 Конвенции и подчеркивает превентивную роль такого закона.**

20. Комитет с беспокойством отмечает, что в соответствии с Указом о передвижении лиц пользование правом на воссоединение семьи зависит от финансовых возможностей просителей, что, по мнению Комитета, равносильно косвенной дискриминации в отношении тех групп меньшинств, которые больше других страдают от социально-экономической маргинализации, и в частности женщин, принадлежащих к группам меньшинств. Кроме того, Комитет с сожалением отмечает, что ввиду отсутствия статистических данных, касающихся отклонения ходатайств о воссоединении семьи, - данных, дезагрегированных по признакам этнического или национального происхождения, - государство-участник не в состоянии оценить масштабы косвенной дискриминации, которая обусловлена ограничительными условиями, установленными в действующем законодательстве в отношении восстановления семей (подпункт iv) пункта d) статьи 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть его законодательство для обеспечения того, чтобы право на воссоединение семьи гарантировалось всем лицам без какой-либо дискриминации по признакам национального или этнического происхождения. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник, в частности, проанализировать сбор статистических данных, оценить ту степень, в которой финансовые требования для воссоединения супругов могут быть равносильны косвенной дискриминации в отношении групп меньшинств, чаще других страдающих от социально-экономической маргинализации, и представить Комитету информацию на этот счет в его следующем периодическом докладе.**

21. Приветствуя усилия, прилагаемые государством-участником для поддержки изучения немецкого языка детьми мигрантов и их матерями в целях решения проблемы сравнительно низкой успеваемости детей, чей родной язык - иностранный, Комитет с беспокойством отмечает, что незнание языка может быть не единственной причиной трудностей, с которыми сталкиваются эти дети в школьной системе. В этой связи Комитет принимает к сведению вывод государства-участника о том, что "в случае родителей-иностранцев потребность в структурах поддержки возрастает" (письменные ответы на перечень вопросов, стр. 15) (подпункт v) пункта е) статьи 5 и статья 7).

**В дополнение к интенсивным языковым курсам, организуемым в поддержку изучения немецкого языка детьми мигрантов и их родителями, Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о принятии дополнительных мер для устранения конкретных трудностей, с которыми сталкиваются эти дети из-за незнания языка, посредством, в частности, обеспечения того, чтобы службы по оказанию помощи детям и другие социальные службы учитывали особые потребности родителей иностранного происхождения, а также посредством организации подготовки преподавателей по методам обучения, учитывающим культурные различия.**

22. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать общественности широкий доступ к его докладам с момента их представления, а также распространять замечания Комитета по этим докладам.

23. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать принимать во внимание соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции в рамках внутреннего права, в частности статей 2-7 Конвенции, и включить в его следующий периодический доклад информацию о планируемых последующих действиях или иных мерах, принимаемых в целях осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

24. Комитет предлагает государству-участнику представить его базовый документ в соответствии с требованиями, определенными для базового общего документа в Согласованных руководящих принципах представления докладов, которые были недавно утверждены международными правозащитными договорными органами (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).

25. В соответствии с пунктом 1 правила 65 правил процедуры Комитета государству-участнику следует в течение одного года представить информацию о принятых им мерах во исполнение рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах **17 и 18**.

26. Комитет рекомендует государству-участнику представить его четвертый периодический доклад вместе с пятым периодическим докладом, подлежавшим представлению 22 марта 2009 года, в виде единого всеобъемлющего доклада об осуществлении Конвенции и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

-----